

1929-11-26

SENDER

Fritz Syberg

RECIPIENT

Johannes V. Jensen

FACTS

Document type:
Letter

Language:
Da

Date explanation:
Datoen optræder på brevet

General comment:
Sven Clausen: "Uffe hin Spage" blev omarbejdet til marionetteater af Holger Kapel, som også lavede dukkerne. Musik af Franz Syberg, kostumer efter udkast af Margrethe Levy, orkesterledelse ved Erling Bene. Opført på Forsøgsscenen. (Olav Harsløf: "Mondegruppen: Kampen om kunsten og socialismen i Danmark 1928-1932", s. 272)
Johannes V. Jensen var en udmærket billedhugger. Han har bla. modelleret buste af både Johannes Larsen og Fritz Syberg. Begge findes i bronzestøbt udgave på Johannes Larsen Museet.
I november 1929 begyndte Johannes V. Jensen at oversætte Egils Saga. Den kom sammen med diverse andre tekster til at indgå i De Islandske Sagaer, I-III, 1930-1932, illustrationer af Johannes Larsen.

Sender's location:
Pilegården Kerteminde

Mentioned people:
HC Andersen
Else Jensen
Grete Jensen, f. Hansen
Franz Syberg
Poul Uttenreitter

Archive:
Det Kongelige Bibliotek, Johannes V. Jensens Arkiv

TRANSCRIPTION

Pilegaarden 26-11-29

Kære Ven.

I Lørdags var jeg oppe og ringe paa Jeres Dør i Haab om at faa hilst paa Jer, men som jeg anede det, var I ikke hjemme og jeg fik kun hilst paa Olga. Jeg tænkte mig Muligheden af at besøge Jer Mandag Formiddag, men det naaede sig ikke fordi jeg stak af med et Morgentog hjem til mine Billeder der optager mig stærkt i dette usædvanlig smukke Efteraar. Det var kun et Svip jeg var i Kbhvn. jeg havde lovet Trylle at overvære Marionetkomedien "Uffe hin Spage" med Trylles Musik til, den var forresten meget indsmigrende, enkel og nydelig og slog an. Men jeg traf der Uttenreitter som talte om Din Billedhuggerkunst han har set – hos Dig selv vel? – og bad mig lægge et godt Ord ind for sig – men jeg maa hellere forklare Dig hans Tankegang og det gør jeg bedst ved et Eksempel. En af hans Projekter er at foranstalte et Udvalg af H. C Andersens Eventyr illustreret af H. C. Andersen selv ved et Udvalg af de mange Tegninger og Udklip han har lavet. U. mener det ville kunde blive end [en] smuk Bog der vil uddybe Billedet af H. C Andersen – hvad jeg synes han har Ret i. Om det er lignende Tanker der bevæger ham m. H. til Dig ved jeg ikke, men jeg tror det. Men i hvert [Fald] bad han mig om jeg ikke vilde forhøre hos Dig hvorvidt Du havde noget imod at udlevere et Udvalg af Dine Skulpturer til Gengivelse i Ugebladet "Ekko". Det var ikke hans Hensigt at drive Journalistik, men, som han al Tid søgte det, at lade Tingene tale selv. Jeg vil bede Dig om Du enten vil svare ham eller mig paa dette Spørgsmaal. For mit eget Vedkommende synes jeg at det vilde være morsomt en Gang at se et Udvalg af Din Produktion – ikke mindst blandt "Myterne" illustreret med Gengivelser af Din egen Skulptur. Der er noget uretfærdigt i at Din Digtvirksomhed helt skal overskygge alle andre Sider hos Dig, der er kun faa som ved hvilke udmærkede Arbejdshænder Du gaar og gemmer paa.
Dette sidste (m. H. til en illustreret Udgave) staar for min Regning. Jeg talte med Grete som sagde at Du havde det godt og sled i Sagaerne. Her gaar det godt – Arbejdet falder mig foruroligende let, det eneste der minder om Alderen er Besværen ved at bevæge sig. Jeg er ikke saa mobil som for 40 Aar siden.
Mange Hilsener til Jer begge to
Eders hengivne
Fritz Syberg.

Pilegaarden 26-11-29

Kære Ven.

7 Lørdag var jeg oppe og ringe paa Jesu Lov
i Haab om at faa lidt paa Jer, men som jeg
andede det, var 7 idre byerne og jeg fik kun lidt
paa Olga. Jeg tænkte mig muligvisden af at byem-
sige Jer Mandag Formiddag, men det naaede sig
ikke fordi jeg stak af mid et Morgentog hjem til
mine Billeder det optager mig startet i dette usæd-
vanlig smukke Efteraar. Det var kun et Løp og
var i Kbhvn. jeg havde lovet Trylle at overvare
Marionetkomedien "Uffe hin Spase" med Trylles
Musik til, den var forresten meget indsmagende,
enkelt og nydelig og slog an. Men jeg traf der
Ottevrenter som talte om Din Billedningsskæbnit
han har set — hvor Dig selv vel? — og bad mig lægge
et godt Ord ind for mig — men jeg maa hellere
fortælle Dig hans Tankegang og det ser jeg bedst ved
et Eksempel. En af hans Propetier er at foranstalt
et Udvalg af H. C. Andersens Eventyr illustreret af
H. C. Andersen selv ved et Udvalg af de mange
Tegninger og Udvalgte han har lavet. U-mener det
ville kunne blive ind smukke Bog der vil uddybe
Billedet af H. C. Andersen — hvad jeg synes han har
Ret i. Om det er lignende Tanker der berører ham
m. U. til Dig ved jeg ikke, men jeg tror det. Men ihvert

had han mig om jeg ikke vilde forhøre hos Dig
hvorvidt Du havde noget imod at udlevere et
Udvalg af dine Skulpturer til Genjsielse i Uge-
bladet "Esko". Det var ikke hans Ønske at drive
Journalistike, men som han al Tid sigte det
at lade Tingene tale selv. Jeg vil bede Dig om Du
enten vil svare ham eller mig paa dette Spørgsmaal.
For mit eget Vedkommende synes jeg at det
ville være morsomt en Gang at se et Udvalg af
din Produktion — ikke mindre blandt "Mytteri"
illustreret med Genjsielse af din egen Skulptur.
Der er noget uretfærdigt i at din Digtværksevner
bælt skal overskygge alle andre Sider hos
Dig, der er kein faa som ved hvulke udmærkede
Arbejdsheender Du gaar og gemmer paa.
Dette sidste (m. U. til en illustreret Udgave) staar
for min Begjæring. Jeg talte med Grete
som sagde at Du havde det godt og sled i Slagene.
Der gaar det godt — Arbejdet falder mig foru-
roligende let, det eneste der minder om Alderen
er Besværet ved at bevæge mig. Jeg er ikke
saa mobil som for 40 Aar siden.

Mange Hilsener til Jer begge to
Ederes hengjæmte
Fritz Lyberg.